

1 Pedro

¹ Ako si Pedro, apostol ni Jesu-Cristo, ngadto sa mga langyaw nga nagkatibulaag, ang mga pinili, sa tibuok Pontus, Galacia, Capadocia, Asya, Bitinya.

² Kini sumala sa plano nang daan sa Dios nga Amahan. Kini pinaagi sa pagbalaan alang sa Espiritu alang sa pagmasinugtanon ug alang sa pagwisikwisik sa dugo ni Jesu-Cristo. Hinaot ang grasya maanaa kaninyo, ug ang inyong kalinaw mouswag.

³ Hinaot nga ang Dios Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo magpanalingin. Sa dako niyang kaluoy, gihatagan niya kita ug bag-ong kinabuhi alang sa pagsalig sa usa ka panulundon. Kini nga panulundon pinaagi sa pagkabanhaw ni Jesu-Cristo gikan sa mga patay.

⁴ Kini alang sa panulundon nga dili mahanaw, dili mamantsahan, ug dili molubad. Kini gian-dam sa langit alang kaninyo.

⁵ Gipanalipdan kamo sa gahom sa Dios pinaagi sa pagtuo, alang sa kaluwasan nga andam ipadayag sa kataposang panahon.

⁶ Naglipay kamo pag-ayo mahitungod niini, bisan karon gikinahanglan ninyo nga bation ang kaguol sa daghan nga nagkalainlaing mga kasamok.

⁷ Tungod kini sa pagpamatuod sa inyong pagtuo, nga mas bililhon pa kay sa bulawan nga mahanaw, bisan nga gisulayan kini pinaagi sa

kalayo. Kini mahitabo aron nga ang inyong pagtuo mosangpot sa pagdayeg, sa himaya, ug dungog sa pagpadayag ni Jesu-Cristo.

⁸ Wala kamo makakita kaniya, apan gihigugma ninyo siya. Wala ninyo siya nakita karon, apan mituo kamo kaniya ug hilabihan ang inyong kalipay nga dili malitok, ang mahimayaong kalipay.

⁹ Karon nadawat ninyo alang sa inyong kaugalingon ang resulta sa inyong pagtuo, ang kaluwasan sa inyong mga kalag.

¹⁰ Ang mga propeta nagsusi ug nangutana pagayo mahitungod niini nga kaluwasan, mahitungod sa grasya nga maanaa kaninyo.

¹¹ Nagsusi sila aron masayod mahitungod kang kinsa ug kanus-a ang Espiritu ni Cristo nga anaa kanila nga nakigsulti ngadto kanila. Nahitabo kini ingon nga siya makigsulti nang daan kanila mahitungod sa pag-antos ni Cristo ug ang mahimayaong mga butang human niana.

¹² Kini gipadayag ngadto sa mga propeta nga wala sila nag-alagad alang sa ilang kaugalingon, apan alang kaninyo. Kini mao ang ilang gibuhat mahitungod sa mga butang nga gisulti kaninyo pinaagi niadtong gipasabot sa Balaang Espiritu, nga gipadala gikan sa langit. Kini mao ang mga butang nga bisan ang mga anghel nagtinguha nga mapadayagan.

¹³ Busa andama ang inyong mga hunahuna. Pagmalinawon. Ibutang ang tanang nga pagsalig diha sa grasya nga pagadad-on nganha kaninyo sa pagpadayag ni Jesu-Cristo.

¹⁴ Ingon nga matinumanon nga mga anak, ayaw ipahiuyon ang inyong kaugalingon sa mga

tinguha nga inyong gisunod sa dihang kamo mga wala pay alamag.

¹⁵ Apan ingon nga ang nagtawag kaninyo balaan, kamo, usab, magbalaan sa tibuok ninyong pamatasan.

¹⁶ Kay kini nahisulat, “Pagbalaan, kay ako balaan man.”

¹⁷ Ug kung mosangpit kamo sa “Amahan” nga mao ang magahukom nga walay pagpalabi sumala sa binuhatan sa matag-usa, gamita ang inyong panahon sa pagpanaw diha sa balaanong pagtahod.

¹⁸ Nasayod kamo nga dili tungod sa mangahanaw nga plata o bulawan nga kamo natubos gikan sa binuang nga pamatasan nga inyong natun-an gikan sa inyong mga amahan.

¹⁹ Hinuon, natubos kamo pinaagi sa hamili nga dugo ni Cristo, nga sama sa usa ka karnero nga walay buling o mansa.

²⁰ Si Cristo gipili ng daan sa wala pa gibuhad ang kalibotan, apan karon gipadayag siya kaninyo niining kataposan nga mga panahon.

²¹ Pinaagi kaniya mituo kamo sa Dios, nga nagbanhaw kaniya gikan sa mga patay ug nganha kaniya nga naghatag sa himaya aron nga ang inyong pagtuo ug pagsalig maanaa sa Dios.

²² Gihimo ninyo nga putli ang inyong mga kalag pinaagi sa pagtuman sa kamatuoran. Kini alang sa katuyoan sa tinuoray nga inigsoong gugma, busa higugmaa ang matag-usa nga gikan sa kinailadman sa kasingkasing.

²³ Natawo na kamo pag-usab, dili gikan sa madunot nga binhi, apan gikan sa dili madunot

nga binhi, pinaagi sa pagkinabuhi ug pagpabilin sa pulong sa Dios.

²⁴ Kay “ang tanan nga unod sama sa sagbot, ug ang tanang himaya niini sama sa bulak sa sagbot. Ang sagbot malaya, ug mangahulog ang bulak,

²⁵ apan ang pulong sa Ginoo magpabilin hangtod sa kahangtoran.” Mao kini ang maayong balita nga gipahibalo kaninyo.

2

¹ Busa isalikway ang tanang pagkadaotan, tanang paglimbong, pagpakaaron-ingnon, kasina, ug ang tanang pagpangdaot.

² Sama sa mga bata nga bag-ong natawo, naninguha sa lunsay nga espirituhanong gatas, aron nga pinaagi niini kamo motubo diha sa kaluwasan,

³ kung nakatilaw kamo nga ang Ginoo maayo.

⁴ Duol kaniya nga mao ang buhing bato nga gisalikway sa mga tawo, apan kana gipili sa Dios ingon nga bililhon alang kaniya.

⁵ Kamo usab sama sa buhing mga bato nga gitukod aron mahimong usa ka espirituhanong balay, aron mamahimong balaan nga pagkapari nga naghalad sa espirituhanong mga paghalad nga makapahimuot sa Dios pinaagi kang Jesu-Cristo.

⁶ Ang Kasulatan nag-ingon niini, “Tan-awa, nagbutang ako sa Zion ug usa ka mahinungdanong bato, pinili ug bililhon. Si bisan kinsa nga motuo kaniya dili gayod maulawan.”

⁷ Ang dungog unya alang kanimo nga mituo. Apan, “ang gisalikway nga bato sa mga magtutukod, kini mahimong ulo sa patukoronan”—

⁸ ug, “ang bato nga makapandol ug ang bato nga makapadagma.” Sila mangapandol, nga nagasupak sa pulong, nga mao usab ang ilang padulngan.

⁹ Apan mga pinili kamo nga katawhan, ang harianong pagkapari, balaan nga nasod, ang katawhan nga gipanag-iya sa Dios, aron nga mapahibalo ninyo ang kahibulangang mga buhat sa nagtawag kaninyo gikan sa kangitngit ngadto sa iyang kahibulongang kahayag.

¹⁰ Kaniadto dili kamo katawhan, apan karon kamo katawhan na sa Dios. Wala kamo nakadawat ug kaluoy, apan karon nadawat na ninyo ang kaluoy.

¹¹ Mga hinigugma, gitawag ko kamo ingon nga mga langyaw ug mga dumuduong aron molikay gikan sa unodnong mga tinguha, diin naghimog panag-away batok sa inyong kalag.

¹² Kinahanglan nga aduna kamoy maayong pamatasan taliwala sa mga Gentil, aron nga, kung mosulti sila nga nagbuhat kamo sa daotang mga butang, makita nila ang maayo ninyong binuhatan ug magdayeg sa Dios sa adlaw sa iyang pagbalik.

¹³ Tumana ang matag tawhanong katungod alang sa Ginoo. Tumana ang mga hari ingon nga labaw,

¹⁴ ug ang mga gobernador usab, nga gipadala aron mosilot sa nagbuhat ug daotan ug magdayeg niadtong nagbuhat ug maayo.

¹⁵ Kay kini mao ang kabubut-on sa Dios, nga sa pagbuhat ug maayo mapahilom ninyo ang walay pulos nga istorya sa mga buangbuang nga mga tawo.

¹⁶ Ingon nga mga tawong gawasnon, ayaw gamita ang inyong kagawasan ingon nga tabon alang sa pagkadaotan, apan pagpakasama sa mga alagad sa Dios.

¹⁷ Tahora ang tanang mga tawo. Higugmaa ang kaigsoonan. Kahadloki ang Dios. Tahora ang hari.

¹⁸ Mga sulugoon, pagpasakop kamo sa inyong mga agalon uban ang bug-os nga pagtahod. Pagpasakop kamo dili lamang sa maayo ug sa malumo nga mga agalon, apan ngadto usab sa mga daotan.

¹⁹ Kay kini dalaygon si bisan kinsa nga molahutay sa kasakit samtang nag-antos sa dili makataronganon tungod sa iyang kahibalo sa Dios.

²⁰ Kay unsay dungog niana kung kamo nakasala ug unya molahutay samtang gisilotan? Apan kung nagbuhat kamo ug maayo unya kamo nag-antos samtang gisilotan, kini kahimut-an sa Dios.

²¹ Kay tungod niini kamo gitawag, tungod kay si Cristo usab nag-antos alang kaninyo. Nagbilin siya ug panag-ingnan alang kaninyo aron sundon ang iyang mga dalan.

²² Wala siya nakahimo ug sala, ni limbong nga makita diha sa iyang baba.

²³ Sa dihang siya giinsulto, wala siya mibalos sa pag-insulto. Sa dihang nag-antos siya, wala

siya mibalos, apan gitugyan niya ang iyang kaugalingon ngadto sa matarong nga maghuhukom.

²⁴ Siya mismo ang nagpas-an sa atong mga sala sa iyang lawas ngadto sa kahoy, aron nga wala na gayod kitay kabahin diha sa sala, ug aron nga magkinabuhi kita alang sa pagkamatarong. Pinaagi sa iyang mga labod kamo nangaayo.

²⁵ Kamong tanan naglatagaw sama sa nasalaag nga mga karnero, apan karon nahiuli na kamo ngadto sa magbalantay ug tigpanalipod sa inyong mga kalag.

3

¹ Niini nga pamaagi, kamo nga mga asawa kinahanglan nga magpailalom kamo sa inyong mga kaugalingong bana. Buhata kini aron, bisan kung ang pipila ka mga lalaki makasupak sa pulong, tungod sa pamatasan sa ilang mga asawa madaog sila bisan wala ang pulong.

² Kay makita nila ang inyong tinud-anay nga pamatasan uban ang pagtahod.

³ Himoa kini dili sa pagpadayan-dayan: pagsalapid sa buhok, pagpangalahas sa bulawan, o pagsul-ob ug mahalon nga bisti.

⁴ Hinuon, himoa kini uban sa kinasuloran sa kasingkasing sa tawo, ug ang molungtad nga kaanyag sa malumo ug malinawon nga espiritu, nga diin bililhon atubangan sa Dios.

⁵ Kay ang balaang babaye nagpaanyag sa ilang kaugalingon sa niini nga pamaagi. Aduna silay pagsalig sa Dios ug nagpailalom sila sa ilang mga kaugalingong bana.

⁶ Sa niini nga paagi mituman si Sara kang Abraham ug gitawag niya siya ug ginoo. Karon iya na kamong mga anak kung mobuhat kamo sa maayo ug kung dili kamo mahadlok sa kasamok.

⁷ Sa samang paagi, kamong mga bana kinahanglan magpuyo uban sa inyong mga asawa sumala sa pagsinabtanay, ingon nga usa ka luya nga sudlanan, ang babaye. Kinahanglan magtahod kamo kanila ingon nga isig ka manununod sa gasa sa kinabuhi. Buhata kini aron nga ang inyong mga pag-ampo dili mababagan.

⁸ Sa kataposan, kamong tanan, maghiusa sa hunahuna, pagmaluluy-on, paghigugmaay ingon nga magsoon, pagmalumo, ug pagmapaubsanon.

⁹ Ayaw balosi ug daotan ang daotan o pagtamay ang pagtamay. Sa laing bahin, padayon sa pagpanalangin, tungod niini gitawag kamo, aron makapanunod kamo sa panalangin.

¹⁰ “Ang usa nga buot mohigugma sa kinabuhi ug makita ang maayong mga adlaw kinahanglan pahunongon ang iyang dila gikan sa daotan ug ang iyang ngabil sa pagpanglimbong.

¹¹ Talikdan na niya ang daotan ug mobuhat kung unsa ang maayo. Kinahanglan pangitaon niya ang kalinaw ug mopadayon niini.

¹² Ang mata sa Ginoo nagtan-aw sa matarong, ug ang iyang dalunggan nakadungog sa ilang mga paghangyo. Apan ang dagway sa Ginoo nagbatok niadtong nagbuhat ug daotan.”

¹³ Si kinsa man ang mosakit kaninyo kung nagtinguha kamo sa maayo?

¹⁴ Apan kung nag-antos kamo tungod sa pagkamatarong, bulahan kamo. Ayaw kahadlok kung

unsa ang ilang gikahadlokan. Ayaw ug kabalaka.

¹⁵ Hinuon, igahin ang Ginoo nga Cristo sa inyong mga kasingkasing ingon nga balaan. Pag-andam kanunay sa pagtubag sa matag-usa nga mangutana kaninyo kung nganong kamo adunay pagsalig sa Dios. Buhata kini uban sa pagpaubos ug pagtahod.

¹⁶ Pagbaton sa maayo nga konsensiya aron ang mga tawo nga nagtamay sa inyong maayo nga kinabuhi diha kang Cristo maulawan tungod kay nagsulti sila batok kaninyo ingon nga kamo nagabuhat ug daotan.

¹⁷ Mas maayo, kung ang Dios nagtinguha, nga kamo nag-antos pagbuhat sa maayo kaysa pagbuhat ug daotan.

¹⁸ Si Cristo usab nag-antos sa makausa alang sa mga sala. Siya nga matarong nag-antos alang kanato, nga dili matarong, aron iya kitang dal-on ngadto sa Dios. Gipatay siya diha sa unod, apan nabuhi siya pinaagi sa Espiritu.

¹⁹ Pinaagi sa Espiritu, miadto siya ug nagsangyaw sa mga espiritu nga sa karon binilanggo.

²⁰ Nagsupak sila sa panahon nga nagpailob ang Dios sa pagpa-abot sa mga adlaw ni Noe, sa mga adlaw sa paghimo sa arka, ug ang Dios nagluwas sa pipila ka mga tawo—walo ka mga kalag—pinaagi sa tubig.

²¹ Usa kini ka hulagway sa bawtismo nga nagluwas kaninyo karon—dili lang sa paghugas sa buling sa lawas, apan ingon nga pagdangop sa maayong konsensiya ngadto sa Dios—pinaagi sa pagkabanhaw ni Jesu-Cristo.

²² Si Cristo anaa sa tuong kamot sa Dios. Miadto siya sa langit. Ang mga anghel, ang kagamhanan, ug mga gahom kinahanglan mag-pailalom kaniya.

4

¹ Busa, tungod kay si Cristo nag-antos diha sa unod, sul-obi ang inyong kaugalingon sa samang katuyoan. Kay si bisan kinsa ang nag-antos diha sa unod miundang na gikan sa sala.

² Ingon nga resulta, isip tawo, alang sa nahibilin nga panahon nga siya anaa sa unod, dili na magpuyo alang sa tawhanong tinguha, apan alang sa kabubut-on sa Dios.

³ Kay igo na ang panahon nga milabay aron buhaton kung unsa ang buot buhaton sa mga Gentil—kalaw-ayan, kaulag, paghuboghubog, pagsabasaba, ug paghudyaka sa kombira, ug malaw-ay nga mga buhat sa pagsimba ug dios-dios.

⁴ Naghunahuna sila nga kini talagsaon nga kamo wala nakig-uban kanila niining baha sa pagpatuyang, busa nagsulti sila ug daotan mahitungod kaninyo.

⁵ Maghatag sila ug husay sa usa nga andam maghukom sa buhi ug sa patay.

⁶ Alang niini nga katuyoan ang ebanghelyo gisangyaw usab ngadto sa mga patay, aron, bisan sila nahukman na diha sa unod ingon nga mga tawo, mabuhi sila sama sa Dios diha sa espiritu.

⁷ Ang kataposan sa tanang butang haduol na. Busa paghunahuna sa sakto, ug pagmalinawon

sa inyong panghunahuna alang sa mga pag-ampo.

⁸ Labaw sa tanang butang, pagmainiton sa paghigugma ngadto sa uban, kay ang gugma nagtabon sa daghang mga sala.

⁹ Pagmaabi-abihon sa usag-usa sa walay pag-bagulbol.

¹⁰ Ingon nga ang matag-usa kaninyo nakadawat sa gasa, gamita kini sa pag-alagad sa uban. Buhata kini ingon nga maayong piniyalan sa daghang mga gasa sa Dios. Kung adunay usa nga mosulti, tugoti kini nga mahisama sa mga tigpamaba sa Dios.

¹¹ Kung adunay usa nga nag-alagad, himoa kini nga naggikan sa kusog nga gisangkap sa Dios. Buhata kini nga mga butang aron sa tanang paagi ang Dios mahimaya pinaagi kang Jesu-Cristo. Hinaot nga maanaa diha ang himaya ug gahom ni Jesu-Cristo hangtod sa kahangtoran. Amen.

¹² Mga hinigugma, ayaw hunahunaa ingon nga talagsaon ang pagsulay sa kalayo nga nahitabo kaninyo, ingon nga talagsaong butang ang nahitabo kaninyo.

¹³ Hinuon, bisan daghan ang inyong nasinatian nga mga pag-antos kang Cristo, pagmaya, aron magmaya usab kamo ug magmalipayon sa pag-padayag sa iyang himaya.

¹⁴ Kung kamo gitamay tungod sa ngalan ni Cristo, bulahan kamo, tungod kay ang Espiritu sa himaya ug ang Espiritu sa Dios nagpuyo kaninyo.

¹⁵ Apan ayaw tugoti si bisan kinsa nga mag-antos ingon nga mamumuno, kawatan, mag-

bubuhat ug daotan, o hilabtanon.

¹⁶ Apan kung si bisan kinsa mag-antos ingon nga Kristohanon, ayaw tugoti nga ikaulaw niya kini; hinuon, tugoti nga himayaon niya ang Dios uban nianang ngalana.

¹⁷ Kay kini ang panahon sa paghukom nga magsugod sa panimalay sa Dios. Kung sugdan kini nganhi kanato, unsa ang dangatan niadtong wala mituman sa ebanghelyo sa Dios?

¹⁸ Ug kung “ang matarong nga tawo lisod maluwas, unsa pa kaha ang dili diosnon nga tawo ug ang makasasala?”

¹⁹ Busa pasagdi kadtong nag-antos tungod sa kabubut-on sa Dios nga isalig ang ilang mga kalag sa matinud-anon nga Magbubuhat sa pagbuhat ug maayo.

5

¹ Nagdasig ako sa mga hamtong sa inyong taliwala, ingon nga ako, kauban nga hamtong. Usa usab ako ka saksi sa mga pag-antos ni Cristo, ug usa usab ako ka sumasalmot sa himaya nga mapadayag.

² Busa, gidasig ko kamo, mga hamtong, ati-mana ang panon sa Dios sa inyong taliwala. Tan-awa sila, dili tungod kay inyong gikinahanglan, apan tungod kay gitinguha usab ninyo, sumala sa kabubut-on sa Dios. Tan-awa sila, dili tungod sa kahakog sa salapi, apan sa pagkamasinugtanon.

³ Ayaw pagbuhat ingon nga agalon sa mga tawo nga anaa sa inyong pag-atiman. Hinuon, angay nga mahimo kamong panig-ingnan sa panon.

⁴ Unya sa panahon nga ang Pangulong Magbalantay mapadayag, inyong madawat ang walay paglubad nga korona sa himaya.

⁵ Sa samang paagi, kamong mga batan-on, pagpailalom kamo sa mas magulang nga mga tawo. Kamong tanan, bistihi ang inyong kaugalingon sa pagpaubos ug alagari ang usag usa. Kay ang Dios nagbatok sa mapahitas-on, apan naghatag siya ug grasya sa mapainubsanon.

⁶ Busa ipaubos ang inyong kaugalingon ilalom sa gamhanang kamot sa Dios aron ipataas niya kamo sa tukmang panahon.

⁷ Itugyan ang tanan ninyong kabalaka diha kaniya, tungod kay siya nag-atiman kaninyo.

⁸ Pagmaigmat, pagmabinantayon. Ang inyong kaaway, nga mao ang yawa, sama sa nagangulob nga liyon nga naglibotlibot, nangita ug tukbonon.

⁹ Barog batok kaniya. Pagmalig-on sa inyong pagtuo. Nasayod kamo nga managsama ang inyong mga pag-antos nga nadaog sa mga kaigsoonan sa kalibotan.

¹⁰ Pagkahuman sa makadiyot ninyong pag-antos, ang Dios sa tanang grasya, nga nagtawag kaninyo sa walay kataposang himaya diha kang Cristo, maghingpit kaninyo, magpabarog kaninyo ug maglig-on kaninyo.

¹¹ Kay kaniya ang pagdumala hangtod sa kahangtoran. Amen.

¹² Giisip ko si Salvano ingon nga matinud-anon nga igsoon, ug nagsulat ako kaninyo sa mubo nga sulat pinaagi kaniya. Nagdasig ako kaninyo ug nagpamatuod kaninyo nga kung unsa ang akong nasulat mao ang tinuod nga grasya sa

Dios. Barog niini.

¹³ Ang babaye nga naana sa Babilonia, nga gipili uban kaninyo, nangumusta kaninyo. Si Marcos usab, ang akong anak, nangumusta kaninyo.

¹⁴ Pangumustaha ang matag-usa pinaagi sa halok gugma. Hinaot nga ang kalinaw maanaa kaninyong tanan nga anaa kang Cristo.

Balaan nga Bibliya Unlocked Literal Bible in the Cebuano language of the Republic of the Philippines

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Cebuano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Aida Espelita, Aira Amaran, Alma Mae Llorca, Amelina Emboc, Analine Tanog, Bernaly Mansiwagan, Carwelene Amper, Chally Lou Lacaran, Charity Guinita, Dan Bongcalas, Darryl Lasquite, Divine Grace Leparto, Elsie Lacubay, Ernilyn Balindong, Gem Lalaan, Helen Thundas, Jerome Resomadero, Jeryl Tumundog, Johnny Ray Lumawan, Loreto Socias Jr., Luther Pulao Jr., Lymae Belle Ednalgan, Marilyn Layum, Mark Kevin Atab, Marth Anthony Atab, Miracle Marcojos, Molly, Noel Dalumatao, Rico Barrios, Ricky Mansabid, Romeo Lumasay, Roselle Layum, Steven Lubosan, Jeffrey, Johanna, Junette, Benny, and Racquel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

2df9daf7-60be-5f99-a36b-0eeb22060857